

# الفكر والثقافة الانجليزية

*Great*

## Lecture (1)

### English Thought and Culture

#### ETC

- It focuses on the factors, roles, and aspects that have influenced the English thought and culture.
- It presents the foundations of European (Western) thought and culture.
- It highlights the contributions of Arabic and Islamic culture and civilization to the Western thought and culture in general.
- It provides students with tools & skills for cross-cultural communication and dialogue with others.

- أنه يركز على العوامل والأدوار، والجوانب التي أثرت على الفكر والثقافة الإنجليزية.
- كما يعرض الأسس الأوروبية (الغربية) بالفكر والثقافة.
- تسليط الضوء على مساهمات من الثقافة العربية والإسلامية والحضارة إلى الفكر الغربي والثقافة بشكل عام.
- تزويد الطلبة مع الأدوات والمهارات اللازمة للتواصل بين الثقافات والحوار مع الآخرين.

#### ❖ Pre-Presentation Questions:

عرض للأسئلة قبل

- 1- What is meant by "English" Thought & Culture? ما هو المقصود من الفكر والثقافة "الإنجليزية"؟
- 2- What is the definition of "Thought"? ما هو تعريف "الفكر"؟
- 3- What is the definition of "Culture"? ما هو تعريف "الثقافة"؟
- 4- What are some of the main factors influencing the English Thought & Culture? ما هي بعض العوامل الرئيسية التي تؤثر في الفكر والثقافة الإنجليزية؟
- 5- what do you want to learn in this course? ماذا تريد أن تتعلم في هذا المقرر التعليمي؟

#### ❖ Lecture elements (outlines):

عناصر المحاضرة (المخططات)

- \* Background معلومات أساسية
- \* Definitions تعريفات
- \* Foundations and factors influencing the English Thought & Culture المؤسسات والعوامل التي تؤثر على الفكر والثقافة الإنجليزية.

#### ❖ Definitions

1. English: ?
2. Thought: ?
3. Culture: ?

## ❖ English (From Wikipedia, the free encyclopedia)

**1- English** is a West Germanic language that was first spoken in England and is now the most widely used language in the world.<sup>[4]</sup> It is spoken as a first language by a majority of the inhabitants of several nations, including the United Kingdom, the United States, Canada, Australia, Ireland, New Zealand and a number of Caribbean nations. It is the third most common native language in the world, after Mandarin Chinese and Spanish.<sup>[5]</sup> It is widely learned as a second language and is an official language of the European Union, many Commonwealth countries and the United Nations, as well as in many world organisations.

اللغة الإنجليزية هي لغة جرمانية الغربية التي كان يتحدثها أول مرة في إنجلترا والآن اللغة الأكثر استخداما على نطاق واسع في العالم. [٤] ويتحدث بها كلغة أولى من قبل أغلبية سكان من عدة دول، بما في ذلك المملكة المتحدة والولايات المتحدة وكندا وأستراليا وأيرلندا ونيوزيلندا وعدد من دول الكاريبي. وهي الثالثة الأكثر شيوعا باللغة الأم في العالم، بعد لغة الماندرين الصينية والإسبانية. [٥] يتم تعلمها على نطاق واسع كلغة ثانية ولغة رسمية في الاتحاد الأوروبي، العديد من دول الكومنولث والأمم المتحدة، وكذلك في كثير من المنظمات العالمية.

**English** arose in the Anglo-Saxon kingdoms of England and what is now south-east Scotland, but was then under the control of the kingdom of Northumbria. Following the extensive influence of Great Britain and the United Kingdom from the 17th century to the mid-20th century, via the British Empire, and of the United States since the mid-20th century,<sup>[6][7][8][9]</sup> it has been widely propagated around the world, becoming the leading language of international discourse and the lingua franca in many regions.<sup>[10][11]</sup>

نشأت اللغة الإنجليزية في الممالك الأنجلوسكسونية في إنجلترا وما يعرف الآن بجنوب شرق اسكتلندا، ولكن كان في ذلك الحين تحت سيطرة مملكة نورثمبريا. بعد تأثير واسع لبريطانيا العظمى والمملكة المتحدة في الفترة من القرن ١٧ إلى منتصف القرن ٢٠، عبر الإمبراطورية البريطانية، والولايات المتحدة منذ منتصف القرن ٢٠، فقد نشرت على نطاق واسع في جميع أنحاء العالم، وأصبحت اللغة الرائدة في مجال الخطاب الدولي ولغة مشتركة في العديد من المناطق.

## ❖ Thought (From Wikipedia, the free encyclopedia)

**2- Thought** generally refers to any mental or intellectual activity involving an individual's subjective consciousness. It can refer either to the act of thinking or the resulting ideas or arrangements of ideas. Similar concepts include cognition, consciousness, and imagination.<sup>[1]</sup> Because thought underlies almost all human actions and interactions, understanding its physical and metaphysical origins, processes, and effects has been a longstanding goal of many academic disciplines including, among others, biology, philosophy, psychology, and sociology.

Thinking allows beings to make sense of or model the world in different ways, and to represent or interpret it in ways that are significant to them, or which accord with their needs, attachments, objectives, plans, commitments, ends and desires.

الفكر عموما يشير إلى أي نشاط عقلي أو ذهني الذي ينطوي على وعي الفرد الذاتية. يمكن أن تشير إما إلى فعل التفكير أو الأفكار الناتجة أو ترتيبات الأفكار. مفاهيم مماثلة تشمل الإدراك والوعي والخيال. لأن الفكر يركز تقريبا على جميع الأعمال والتفاعلات البشرية، وفهم أصولها الوظيفي والتجريدي، والعمليات، وكانت التأثيرات هدفا منذ امد بعيد من العديد من التخصصات الأكاديمية بما في ذلك، من بين أمور أخرى، علم الأحياء والفلسفة وعلم النفس وعلم الاجتماع.

## ❖ Culture

**3- Culture** is "that complex whole which includes knowledge, belief, art, law, morals, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society."

By: Edward B. Tylor

○ *another definition culture*

**Culture** : the beliefs, social forms, features, and traits of a racial, religious, or social group.

الثقافة : هي "المجمع المتكامل الذي يتضمن المعرفة، والمعتقد، والفن، والقانون، والأخلاق، والعرف، وأي قدرات وعادات أخرى يكتسبها الإنسان كعضو في المجتمع".

الثقافة : المعتقدات، والأشكال الاجتماعية، والسمات، والخصائص من مجموعة عرقية أو دينية أو مجموعات اجتماعية.

## ❖ Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

- |   |  |
|---|--|
| 1. Invasions (Politics & Economy)   | الغزو (السياسي والاقتصادي)   |
| 2. Roman & Greek teachings and philosophies   | التعاليم والفلسفات الرومانية واليونانية                              |
| 3. Religions (Judaism & Christianity)   | الاديان (اليهودية والمسيحية)   |
| 4. Theories, Movements, & Revolutions   | النظريات والتحركات والثورات  |
| 5. Media & Technology   | وسائل الإعلام والتقنية   |
| 6. Geography and location   | الجغرافيا والموقع  |
| 7. Contributions of other nations and cultures<br>(like the Islamic and Arabic contributions) | مساهمات الدول والثقافات الأخرى<br>(مثل المساهمات الإسلامية والعربية) |

## Lecture 2

review first Lecture



## Lecture 3

### ❖ Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

1. Invasions (Politics & Economy)
2. Roman & Greek teachings and philosophies
3. Religions (Judaism & Christianity)
4. Theories, Movements, & Revolutions
5. Media & Technology
6. Geography and location
7. Contributions of other nations and cultures (like the Islamic and Arabic contributions)

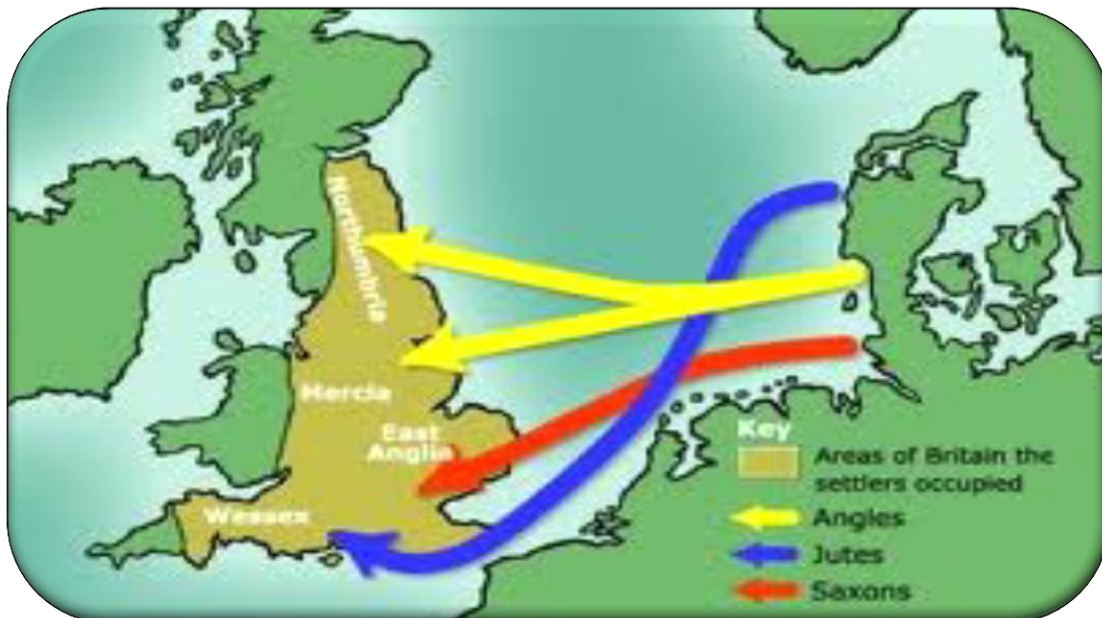
### ❖ Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

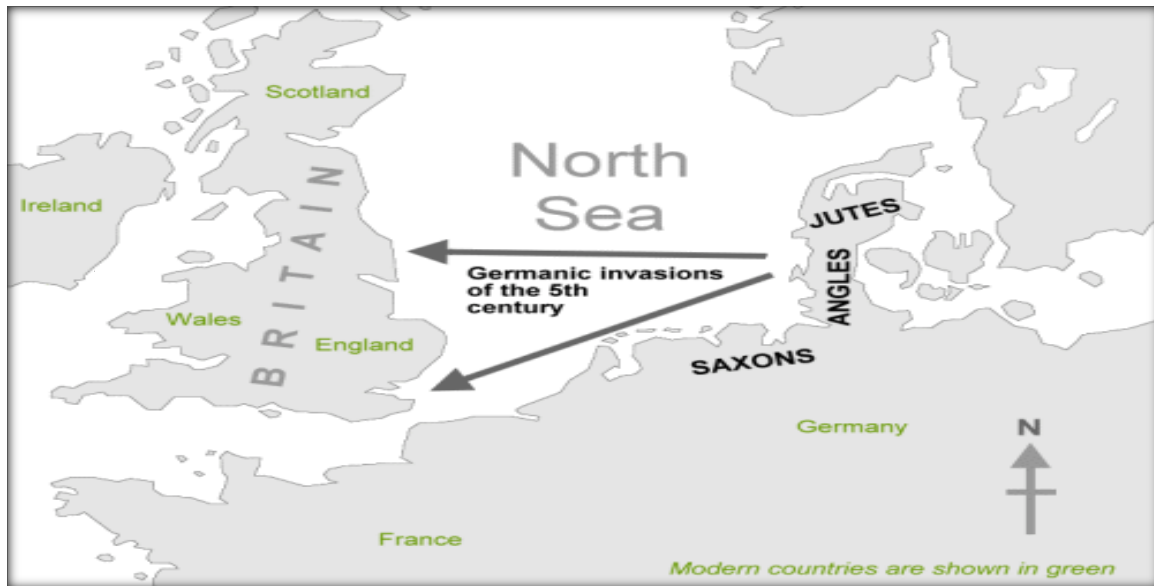
#### **1- Invasions**

- Language affects thought and culture.
- Origin and history of English.

تأثير اللغة على الفكر والثقافة

منشأ وتاريخ اللغة الإنجليزية



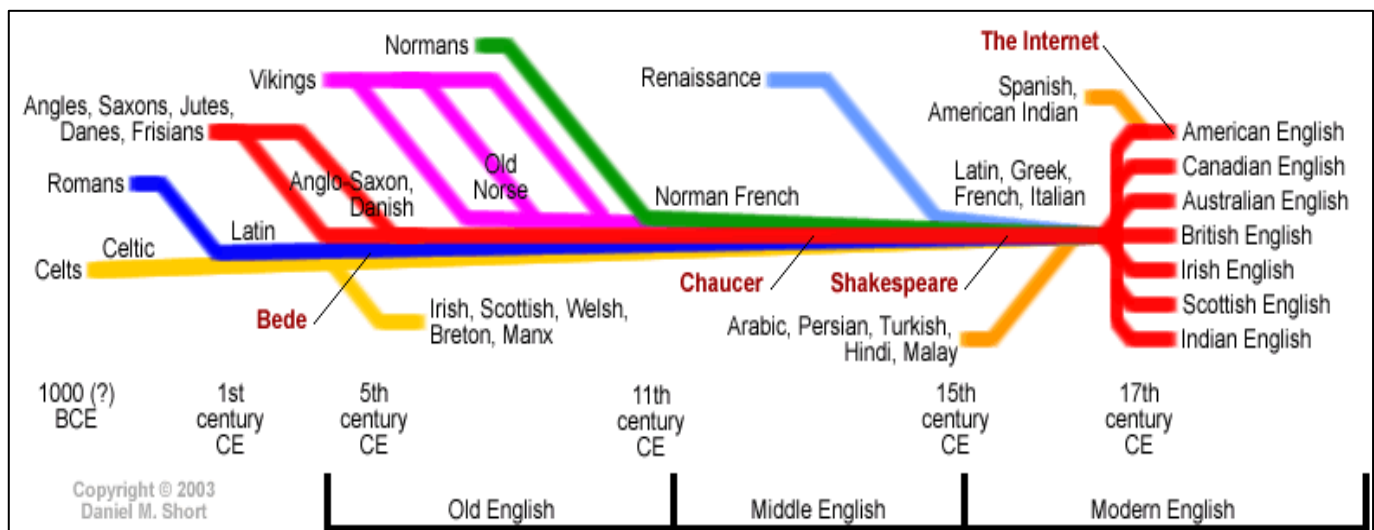


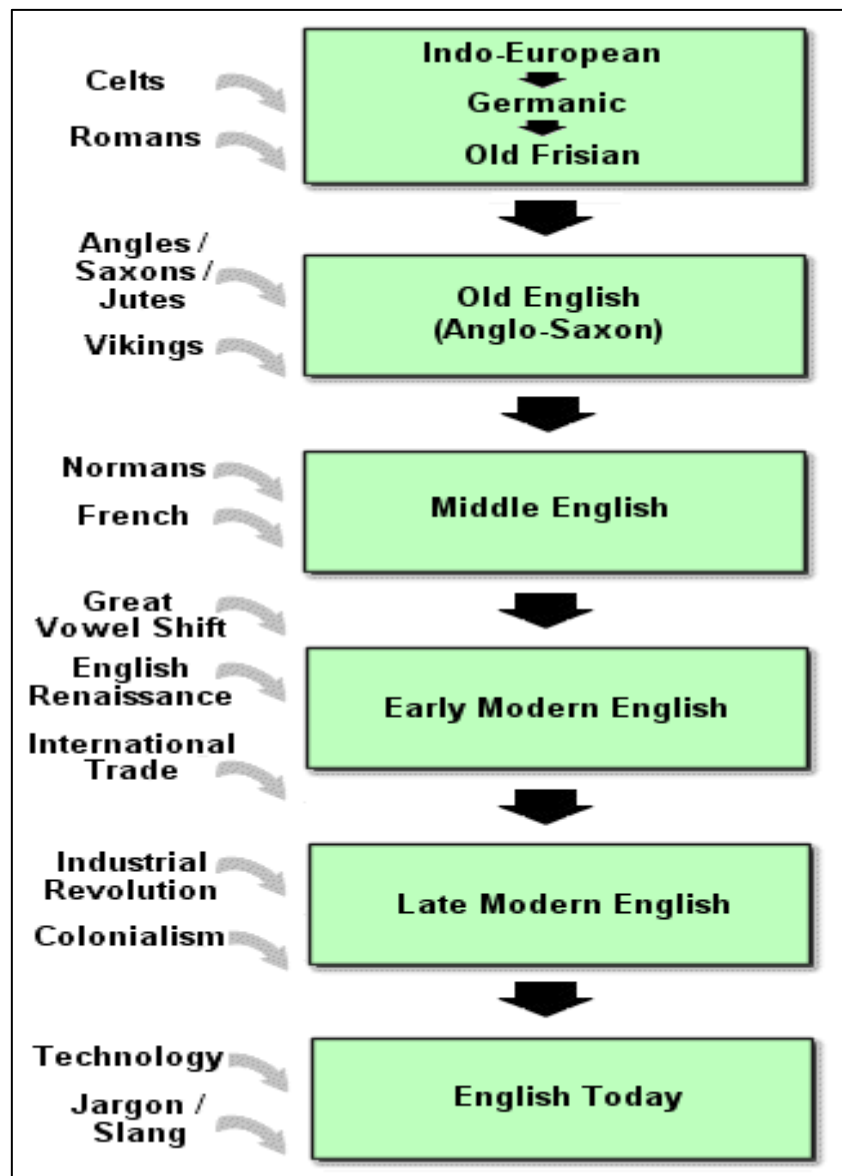
## ❖ Germanic Invasions

- Germanic invaders entered Britain on the east and south coasts in the 5th century.
- Many cultural, social, economic, military and political events led to the development of English from its Germanic roots.
- English originated as a common language of West Germanic tribes (Angles, Saxons and Jutes) who invaded and populated Britain.

- الجرمانية الغزاة دخلوا بريطانيا على السواحلين الشرقي والجنوبي في القرن الخامس بعد الميلاد.
- أدت العديد من الأحداث الثقافية والاجتماعية والاقتصادية والعسكرية والسياسية لتطوير اللغة الانجليزية من جذورها الجرمانية.
- نشأت اللغة الإنجليزية كلغة مشتركة من القبائل الجرمانية الغربية (إنجلز وساكسون والجوت) بين الغزاة وسكان بريطانيا.

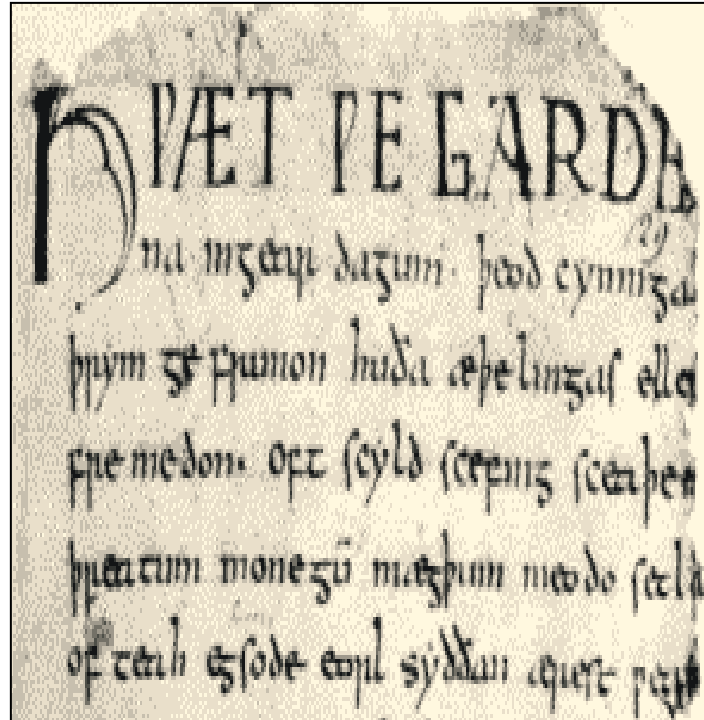
## ❖ Origin and history of English







## ❖ Origin and history of English



### ○ Old English (450-1100 AD)

The invading Germanic tribes spoke similar languages, which in Britain developed into what we now call Old English. Old English did not sound or look like English today. Native English speakers now would have great difficulty understanding Old English. Nevertheless, about half of the most commonly used words in Modern English have Old English roots. The words *be*, *strong* and *water*, for example, derive from Old English. Old English was spoken until around 1100.

القبائل الجرمانية الغازية يتحدثون لغات مماثلة، التي تطورت إلى ما نسميه الآن "الإنجليزية القديمة" في بريطانيا. اللغة الإنجليزية القديمة لم يكن الصوت أو تشبه إنجليزية اليوم. المتكلمين باللغة الإنكليزية الان يواجهون صعوبة كبيرة في فهم اللغة الانكليزية القديمة. ومع ذلك، ما يقرب من نصف أكثر الكلمات استخداما في اللغة الإنجليزية الحديثة لها جذور اللغة الإنجليزية القديمة. الكلمات تكون، قوية والمياه، على سبيل المثال، مستمدة من اللغة الإنجليزية القديمة. اللغة الإنجليزية القديمة كان يتحدثون بها حتى حوالي عام 1100.

**Ex:**

**Q. The Old English between the 450 to .....?**

- 1100

**Q. The Old English came from where?**

- Germanic tribes spoke similar languages.

**Q. Is Anglo-Saxon another name for .....?**

- Old English

## Lecture 4

### complement the third lecture

#### ○ Middle English (1100-1500)

In 1066 William the Conqueror, the Duke of Normandy (part of modern France), invaded and conquered England. The new conquerors (called the Normans) brought with them a kind of French, which became the language of the Royal Court, and the ruling and business classes. For a period there was a kind of linguistic class division, where the lower classes spoke English and the upper classes spoke French. In the 14th century English became dominant in Britain again, but with many French words added. This language is called Middle English. It was the language of the great poet Chaucer (c1340-1400), but it would still be difficult for native English speakers to understand today.

في عام ١٠٦٦ وليام الفاتح، دوق نورماندي (جزء من فرنسا الحديثة)، غزا واحتل إنجلترا. الغزاة الجديدة (وتسمى النورمان) جلبوا معهم نوعا من الفرنسية، والتي أصبحت لغة الديوان الملكي، والحاكم ورجال الأعمال. لفترة كان هناك نوع من الانقسام الطبقي اللغوي، حيث الطبقات الدنيا يتحدثون الإنجليزية والطبقات العليا يتحدثون الفرنسية. في القرن ١٤ th أصبحت الإنجليزية المهيمنة في بريطانيا مرة أخرى، ولكن مع الكثير من المفردات الفرنسية المضافة. هذه اللغة تسمى اللغة الإنجليزية الوسطى. كان اللغة من الشاعر الكبير تشوسر (c1340-1400)، ولكن فإنه لا يزال من الصعب على الناطقين باللغة الإنجليزية فهمها اليوم.

Ex:

Q. The middle English between the 11th to .....?

- the 15th century.

Q. In the middle English upper classes spoke .....?

- French

Q. In the middle English lower classes spoke .....?

- English

#### ○ Modern English:

##### Early Modern English (1500-1800)

Towards the end of Middle English, a sudden and distinct change in pronunciation (the Great Vowel Shift) started, with vowels being pronounced shorter and shorter. From the 16th century the British had contact with many peoples from around the world. This, and the Renaissance of Classical learning, meant that many new words and phrases entered the language. The invention of printing also meant that there was now a common language in print. Books became cheaper and more people learned to read. Printing also brought standardization to English. Spelling and grammar became fixed, and the dialect of London, where most publishing houses were, became the standard. In 1604 the first English dictionary was published.

قرب نهاية الإنجليزية الوسطى، والتغيير المفاجئ ومتميز في النطق (التحول الصوتي الكبير) بدأت، مع حروف العلة التي تنطق أقصر وأقصر. من القرن ١٦ th البريطانيين كانوا على اتصال مع الكثير من الشعوب من جميع أنحاء العالم. هذا، وعصر النهضة من التعلم الكلاسيكي، يعني أن العديد من الكلمات الجديدة والعبارات دخلت اللغة. اختراع الطباعة يعني أيضا أن هناك الآن لغة مشتركة في الطباعة. أصبحت الكتب أرخص وأكثر الناس تعلموا القراءة. كما جلبت الطباعة توحيد إلى الإنجليزية. أصبح التدقيق الإملائي والنحوي ثابتة، واللهجة لندن، حيث كانت معظم دور النشر، أصبح المعيار. وصدر أول قاموس باللغة الإنجليزية في ١٦٠٤.

Q. The Early Modern English between the 15th to .....?

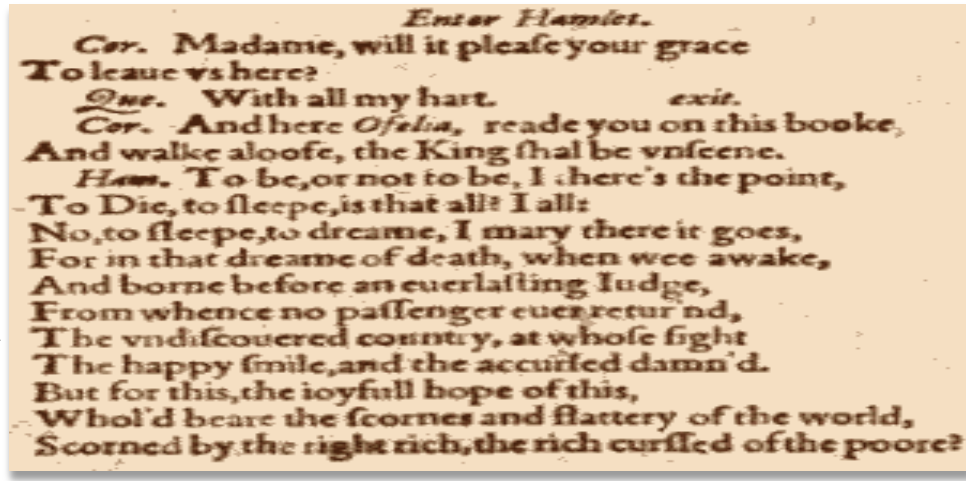
- the 18th century.

Q. 'The Great Vowel Shift', which took place in .....?

- Early Modern English

Q. The first English dictionary was published In ..... ?

- 1604



### ○ Late Modern English (1800-Present)

The main difference between Early Modern English and Late Modern English is vocabulary. Late Modern English has many more words, arising from two principal factors: firstly, the Industrial Revolution and technology created a need for new words; secondly, the British Empire at its height covered one quarter of the earth's surface, and the English language adopted foreign words from many countries.

الفرق الرئيسي بين الإنجليزية الحديثة المبكرة والإنجليزية الحديثة المتأخرة هي المفردات. الإنجليزية الحديثة المتأخرة لديها العديد من مزيد الكلمات، الناشئة عن عاملين رئيسيين: أولاً، الثورة الصناعية والتكنولوجيا خلق الحاجة لكلمات جديدة، وثانياً، الإمبراطورية البريطانية في ذروتها غطت ربع سطح الأرض، واعتمدت اللغة الإنجليزية الكلمات الأجنبية من بلدان كثيرة.

### ❖ Varieties of English

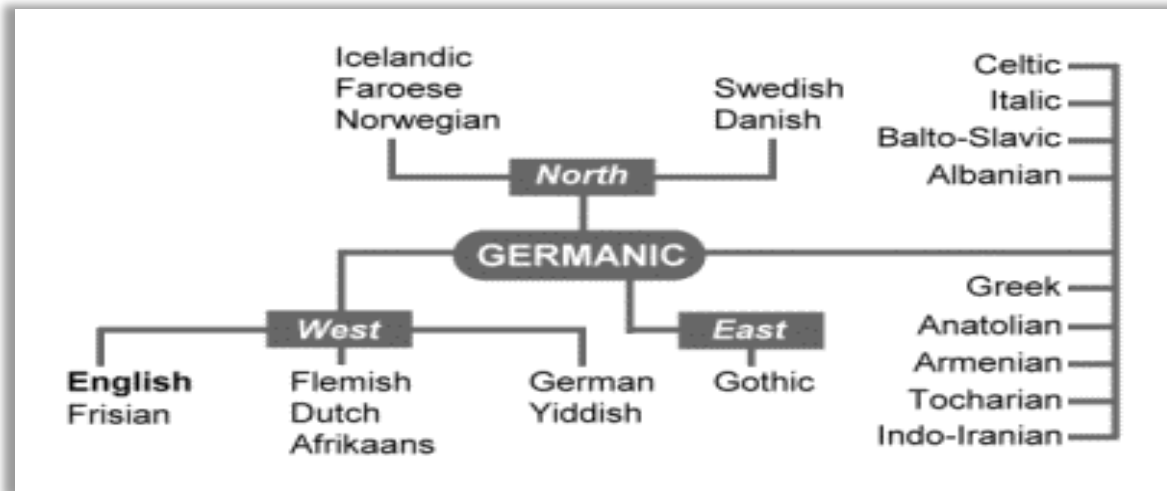
From around 1600, the English colonization of North America resulted in the creation of a distinct American variety of English. Some English pronunciations and words "froze" when they reached America. In some ways, American English is more like the English of Shakespeare than modern British English is. Some expressions that the British call "Americanisms" are in fact original British expressions that were preserved in the colonies while lost for a time in Britain (for example *trash* for rubbish, *loan* as a verb instead of lend, and *fall* for autumn; another example, *frame-up*, was re-imported into Britain through Hollywood gangster movies). Spanish also had an influence on American English (and subsequently British English), with words like *canyon*, *ranch*, *stampede* and *vigilante* being examples of Spanish words that entered English through the settlement of the American West. French words (through Louisiana) and West African words (through the slave trade) also influenced American English (and so, to an extent, British English).

من حوالي ١٦٠٠، أدت إلى استعمار اللغة الإنجليزية لأمريكا الشمالية في إنشاء مجموعة متنوعة الأمريكية متميزة في اللغة الإنجليزية. بعض طرق النطق الإنجليزية وعبارة 'جمدت' عندما وصلوا إلى أمريكا. في بعض النواحي، اللغة الإنجليزية الأمريكية مثل "شكسبير للغة الإنجليزية" أكثر من اللغة الإنجليزية البريطانية الحديثة. بعض التعبيرات أن الدعوة البريطانية 'أميريكانيسمس' هي في الحقيقة تعبيرات البريطانية الأصلية التي تم الاحتفاظ بها في المستعمرات في حين فقدت منذ فترة في بريطانيا (على سبيل المثال سلة المهملات للقمامة، والقرض كفعل بدلاً من الإقراض، وسقوط للخريف؛ مثال آخر، كانت ملفقة، يعاد استيرادها إلى بريطانيا من خلال أفلام هوليوود العصابات). الإسبانية أيضا كان لها تأثير على اللغة الإنجليزية الأمريكية (وبعد ذلك الإنجليزية البريطانية)، مع كلمات مثل كانيون، ومزرعة والتدافع والاقتصاص يجري أمثلة من الكلمات الإسبانية التي دخلت اللغة الإنجليزية من خلال التسوية من "الغرب الأمريكي". الكلمات الفرنسية (من خلال ولاية لويزيانا) وغرب أفريقيا عبارة (عن طريق تجارة الرقيق) كما أثرت اللغة الإنجليزية الأمريكية (وذلك، إلى حد ما، الإنجليزية البريطانية).

Today, American English is particularly influential, due to the USA's dominance of cinema, television, popular music, trade and technology (including the Internet). But there are many other varieties of English around the world, including for example Australian English, New Zealand English, Canadian English, South African English, Indian English and Caribbean English.

اليوم، الإنجليزية الأمريكية هي مؤثرة بشكل خاص، وذلك بسبب هيمنة الولايات المتحدة الأمريكية للسينما والتلفزيون والموسيقى الشعبية، والتجارة والتكنولوجيا (بما في ذلك الإنترنت). ولكن هناك أنواع أخرى كثيرة من الإنجليزية في جميع أنحاء العالم، بما في ذلك على سبيل المثال اللغة الإنجليزية الأسترالية، نيوزيلندا الإنجليزية، الإنجليزية الكندية، جنوب أفريقيا الإنجليزية والإنجليزية الهندية والإنجليزية منطقة البحر الكاريبي.

### ❖ The Germanic Family of Languages



- English is a member of the Germanic family of languages.
- Germanic is a branch of the Indo-European language family.

- الإنجليزية هي عضو في عائلة اللغات الجرمانية.
- الجرمانية هي فرع من عائلة اللغات الهندو أوروبية.

A brief chronology of English		موجز التسلسل الزمني للغة الإنجليزية
BC 55	Roman invasion of Britain by Julius Caesar. الغزو الروماني لبريطانيا من قبل يوليوس قيصر.	Local inhabitants speak Celtish
BC 43	Roman invasion and occupation. Beginning of Roman rule of Britain. الغزو الروماني والاحتلال. بداية الحكم الروماني لبريطانيا.	
436	Roman withdrawal from Britain complete. الانسحاب الروماني من بريطانيا كاملة	
449	Settlement of Britain by Germanic invaders begins يبدأ تسوية بريطانيا بالغزاة الجرمانية	
450-480	Earliest known Old English inscriptions. تعرف أول الكتابات الإنجليزية القديمة	Old English
1066	William the Conqueror, Duke of Normandy, invades and conquers England. وليام الفاتح، دوق نورماندي، يغزو وينتصر على إنجلترا	
c1150	Earliest surviving manuscripts in Middle English. أقدم الباقين على قيد الحياة في المخطوطات الإنجليزية الأوسط.	Middle English
1348	English replaces Latin as the language of instruction in most schools. الإنجليزية يحل محل اللاتينية كلغة للتعليم في معظم المدارس.	
1362	English replaces French as the language of law. English is used in Parliament for the first time. الإنجليزية يحل محل الفرنسية كلغة من القانون. وتستخدم اللغة الإنجليزية في البرلمان للمرة الأولى.	
c1388	Chaucer starts writing <i>The Canterbury Tales</i> . تشوسر يبدأ كتابة "حكايات كانتربري"	
c1400	The Great Vowel Shift begins.	
1476	William Caxton establishes the first English printing press. وليام كاكستون يؤسس أول مطبعة الإنجليزية.	Early Modern English
1564	Shakespeare is born.	
1604	<i>Table Alphabetical</i> , the first English dictionary, is published. نشر الجدول الأبجدي، أول قاموس الإنجليزي.	
1607	The first permanent English settlement in the New World (Jamestown) is established. تم تأسيس أول مستوطنة إنجليزية دائمة في العالم الجديد (جيمس تاون)	
1616	Shakespeare dies.	
1623	Shakespeare's First Folio is published شكسبير أول من نشر ورقة مطوية	
1702	The first daily English-language newspaper, <i>The Daily Courant</i> , is published in London. أول صحيفة باللغة الانكليزية يومية "كوراننت اليومية" الصادرة في لندن	
1755	Samuel Johnson publishes his English dictionary. صموئيل جونسون ينشر قاموسه الإنجليزية.	
1776	Thomas Jefferson writes the American Declaration of Independence. كتب توماس جيفرسون في إعلان الاستقلال الأمريكي.	
1782	Britain <u>abandons</u> its American colonies. بريطانيا تتخلى عن مستعمراتها الأمريكية	Late Modern English
1828	Webster publishes his American English dictionary. ويبستر تنشر قاموسه الإنجليزية الأمريكية.	
1922	The British Broadcasting Corporation is founded. تأسست هيئة الإذاعة البريطانية	
1928	The <i>Oxford English Dictionary</i> is published. تم نشر قاموس أوكسفورد الإنكليزي	

## Lecture (5)

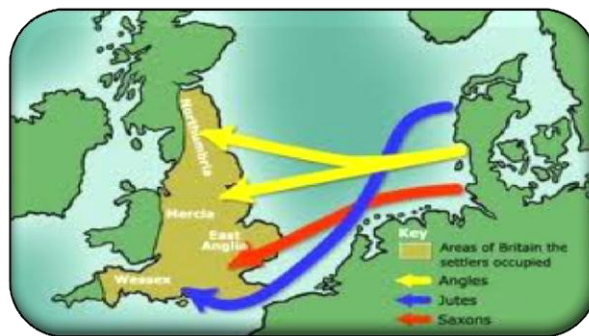
### ❖ Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

1. Invasions (Politics & Economy)
2. Roman & Greek teachings and philosophies
3. Religions (Judaism & Christianity)
4. Theories, Movements, & Revolutions
5. Media & Technology
6. Geography and location
7. Contributions of other nations and cultures (like the Islamic and Arabic contributions)

### ❖ Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

#### ❖ Part 1: Invasions

- Language affects thought and culture.
- Origin and history of English.



#### ❖ Germanic Invasions



## ❖ Part 2: Greek & Roman effects

English has borrowed many Greek words. This borrowing happened centuries before our current use of English. English is considered a Germanic language, but has been strongly influenced by French. French is a Romance language (from Rome, which had much geographical cross over with Greece).

وقد اقترضت الإنجليزية العديد من الكلمات اليونانية. حدث هذا الاقتراض قبل قرون باستخدامنا الحالي للغة الإنجليزية. اللغة الإنجليزية تعتبر لغة جرمانية، ولكن قد تأثرت بشدة بالفرنسية. الفرنسية هي لغة رومانية (من روما، الذي كان عبرت كثير الجغرافي أكثر مع اليونان).

## ❖ Ancient Greek philosophy

**Ancient Greek philosophy** arose in the 6th century BCE and continued through the Hellenistic period, at which point Ancient Greece was incorporated in the Roman Empire. It dealt with a wide variety of subjects, including political philosophy, ethics, metaphysics, logic, biology, etc.

Many philosophers today maintain that Greek philosophy has influenced much of Western thought since its inception. Alfred Whitehead once noted: "The safest general characterization of the European philosophical tradition is that it consists of a series of footnotes to Plato." Clear, unbroken lines of influence lead from ancient Greek and Hellenistic philosophers, to the European Renaissance and Enlightenment.

نشأت الفلسفة اليونانية القديمة في القرن السادس قبل الميلاد واستمر خلال الفترة الهلنستية، وعند هذه النقطة تأسست اليونان القديمة في الإمبراطورية الرومانية. التعامل مع مجموعة واسعة من المواضيع، بما في ذلك الفلسفة السياسية، والأخلاق، علم ما وراء الطبيعة، والمنطق، وعلم الأحياء، الخ.

العديد من الفلاسفة اليوم يؤكدون أن الفلسفة اليونانية قد أثرت كثير من الفكر الغربي منذ إنشائها. ألفريد وايتهد لاحظت مرة واحدة: "إن أمانا توصيف عام للتقليد الفلسفي الأوروبي هو أنه يتكون من سلسلة من حواشي لأفلاطون." واضحة، خطوط واضحة ومتواصلة من تأثير مبادرة من الفلاسفة اليونانية والإغريقية القديمة، إلى عصر النهضة الأوروبية وعصر التنوير.

## ❖ Socrates

**Socrates** (469 BC – 399 BC) was a classical Greek Athenian philosopher. Credited as one of the founders of Western philosophy, he is an enigmatic figure known chiefly through the accounts of later classical writers, especially the writings of his students Plato and Xenophon, and the plays of his contemporary Aristophanes. Many would claim that Plato's dialogues are the most comprehensive accounts of Socrates to survive from antiquity.

سقراط (٤٦٩ قبل الميلاد - ٣٩٩ قبل الميلاد) كان الفيلسوف الأثيني الكلاسيكي اليوناني. ينسب إليه الفضل باعتباره واحدا من مؤسسي الفلسفة الغربية، وقال انه هو شخصية غامضة المعروف أساسا من خلال روايات الكتاب الكلاسيكيين في وقت لاحق، وخاصة كتابات طلابه أفلاطون وزيونفون، ومسرحيات أرسطوفان المعاصر له. وكثير من يدعون أن حوارات أفلاطون هي الأكثر شمولا من روايات سقراط على البقاء من العصور القديمة.

Through his portrayal in Plato's dialogues, Socrates has become renowned for his contribution to the field of ethics, and it is this Platonic Socrates who also lends his name to the concepts of Socratic irony and the Socratic method, or *elenchus*. The latter remains a commonly used tool in a wide range of discussions, and is a type of pedagogy in which a series of questions are asked not only to draw individual answers, but also to encourage fundamental insight into the issue at hand. It is Plato's Socrates that also made important and lasting contributions to the fields of epistemology and logic, and the influence of his ideas and approach remains strong in providing a foundation for much western philosophy that followed.

من خلال تصويره في حوارات أفلاطون، سقراط أصبح مشهورا لمساهمته في مجال علم الأخلاق، وهذا هو سقراط الأفلاطوني الذي يضيف أيضا اسمه إلى مفاهيم السخرية السقراطية والمنهج السقراطي، أو *elenchus* (مجادلة الاعتراض، امتحان، تمحيص). هذا الأخير لا يزال يشكل أداة تستخدم عادة في مجال أوسع من المناقشات، وهو نوع من علم التربية التي يتم فيها تطرح مجموعة من الأسئلة ليس بهدف الحصول على إجابات فردية فحسب، ولكن أيضا لتشجيع الرؤية الأساسية في القضية المطروحة. إن سقراط الذي وصفه أفلاطون الذي جعل أيضا بإسهامات مهمة وخالدة لمجالات نظرية المعرفة والمنطق، وتأثير أفكاره ونهجه لا يزال قويا في توفير أساسا للكثير من أعمال الفلسفة الغربية التي تلت ذلك.

#### ❖ Plato:

**Plato** (424/423 BC – 348/347 BC) was a Classical Greek philosopher, mathematician, student of Socrates, writer of philosophical dialogues, and founder of the Academy in Athens, the first institution of higher learning in the Western world. Along with his mentor, Socrates, and his student, Aristotle, Plato helped to lay the foundations of Western philosophy and science.<sup>[3]</sup> In the words of A. N. Whitehead:

The safest general characterization of the European philosophical tradition is that it consists of a series of footnotes to Plato. I do not mean the systematic scheme of thought which scholars have doubtfully extracted from his writings. I allude to the wealth of general ideas scattered through them.<sup>[4]</sup>

Plato's sophistication as a writer is evident in his Socratic dialogues; thirty-six dialogues and thirteen letters have been ascribed to him. Plato's writings have been published in several fashions; this has led to several conventions regarding the naming and referencing of Plato's texts.<sup>[5]</sup> Plato's dialogues have been used to teach a range of subjects, including philosophy, logic, ethics, rhetoric, and mathematics. Plato is one of the most important founding figures in Western philosophy.

أفلاطون (٤٢٣/٤٢٤ قبل الميلاد - ٣٤٧/٣٤٨ قبل الميلاد) فيلسوف يوناني كلاسيكي، عالم الرياضيات، كان تلميذا لسقراط، كاتب عدد من الحوارات الفلسفية، ومؤسس للأكاديمية في أثينا، أول معهد للتعليم العالي في العالم الغربي. مع معلمه سقراط، وتلميذه أرسطو، أفلاطون ساعد على وضع أسس للفلسفة الغربية والعلوم. وعلى حد قول وايتهيد AN:

أمانا توصيف عام للتقليد الفلسفي الأوروبي هو أنه يتكون من سلسلة من حواشي لأفلاطون. لا أقصد مخطط منهجي للفكر الذي يثير شكوك العلماء المستخرجة من كتاباته. أنا أشير إلى ثروة من الأفكار العامة من خلالهم.

نبوغ أفلاطون واسلوبه ككاتب هو واضح في محاورات السقراطية؛ ٣٦ محاور و ١٣ رسالة وقد نسبت إليه. وقد نشرت كتابات أفلاطون في عدة أشكال، وهذا أدى إلى عدة اتفاقيات بشأن تسمية والرجوع لنصوص أفلاطون وقد استخدمت محاورات أفلاطون لتعليم مجموعة من المواضيع، بما في ذلك الفلسفة، والمنطق، وعلم الأخلاق، وفن الخطابة، والرياضيات. أفلاطون هو واحد من الشخصيات الأكثر أهمية في تأسيس الفلسفة الغربية.



## ❖ Aristotle

**Aristotle** (384 BC – 322 BC) was a Greek philosopher, a student of Plato and teacher of Alexander the Great. His writings cover many subjects, including physics, metaphysics, poetry, theater, music, logic, linguistics, politics, government, ethics, biology, and zoology. Together with Plato and Socrates (Plato's teacher), Aristotle is one of the most important founding figures in Western philosophy. Aristotle's writings were the first to create a comprehensive system of Western philosophy, encompassing morality, aesthetics, logic, science, politics, and metaphysics.

Aristotle's views on the physical sciences profoundly shaped medieval scholarship, and their influence extended well into the Renaissance. In the zoological sciences, some of his observations were confirmed to be accurate only in the 19th century. His works contain the earliest known formal study of logic, which was incorporated in the late 19th century into modern formal logic. In metaphysics, Aristotelianism had a profound influence on Christian theology. **All aspects of Aristotle's philosophy continue to be the object of active academic study today.**

أرسطو (٣٨٤ قبل الميلاد - ٣٢٢ قبل الميلاد) فيلسوف يوناني، كان أحد تلاميذ أفلاطون ومعلم الإسكندر الأكبر. كتاباته تغطي العديد من الموضوعات، بما في ذلك الفيزياء وما وراء الطبيعة، الشعر، المسرح، الموسيقى، والمنطق،

اللسانيات والسياسة وأشكال الحكم، والأخلاق، علم الأحياء، وعلم الحيوان. جنباً إلى جنب مع أفلاطون وسقراط (سقراط معلم أفلاطون)، أرسطو واحد من الشخصيات الأكثر أهمية في تأسيس الفلسفة الغربية. أرسطو كتاباته كانت أول من إنشاء نظام شامل للفلسفة الغربية، ويشمل الأخلاق وعلم الجمال والمنطق والعلم والسياسة والميتافيزيقا.

وجهات نظر أرسطو حول العلوم الفيزيائية شكلت بعمق دراسات العصور الوسطى، وامتد تأثيرها إلى عصر النهضة. في مجال العلوم الحيوانية، بعض ملاحظاته قد أكدت لتكون دقيقة فقط في القرن ١٩th. أعماله تحتوي الدراسة المبكرة للمنطق الرسمي المعروفة، التي تأسست في أواخر القرن ١٩th إلى المنطق الرسمي الحديث. في الميتافيزيقيا، مذهب أرسطو كان لها تأثير عميق على اللاهوت المسيحي. جميع جوانب فلسفة أرسطو لا تزال موضوع دراسة أكاديمية نشطة اليوم.

## ❑ Ancient Greece and Rome and Their Influence on Modern Western Civilization

اليونان القديمة وروما وتأثيرها على الحضارة الغربية الحديثة

"The Greeks had a massive influence on life today. They were the first to develop democracy".

"اليونانيون كان لهم تأثير كبير على حياة اليوم. كانوا أول من وضع الديمقراطية".

[http://wiki.answers.com/Q/How\\_did\\_ancient\\_Greece\\_influence\\_modern\\_civilization](http://wiki.answers.com/Q/How_did_ancient_Greece_influence_modern_civilization)

"The American political system, like those of many other Western nations, is profoundly influenced by ideas from ancient Greece and Rome. Our ideas about democracy and republican government come from these ancient governments. Our values of citizen participation and limited government originate in these ancient societies.

The founders of the United States had all received a classical education. As they were forming their own ideas about the world, they were learning about and absorbing the ideals of ancient Greece and Rome. It is no wonder that when they were building the foundations of American government, they looked to ancient Greece and Rome for inspiration".

- "النظام السياسي الأمريكي، كذلك الموجودة في العديد من الدول الغربية الأخرى، وتتأثر بعمق بالأفكار من اليونان القديمة وروما. أفكارنا عن الديمقراطية والحكم الجمهوري تأتي من هذه الحكومات القديمة. قيمنا في مشاركة المواطنين والحكومة المحدودة مصدرها هذه المجتمعات القديمة.
- مؤسسي الولايات المتحدة قد تلقوا جميع التعليم الكلاسيكي. كما كانت تشكل أفكارهم الخاصة عن العالم، كانوا التعلم واستيعاب المثل العليا من اليونان القديمة وروما. فليس من المستغرب أنه عندما انهم يبنون أسس الحكومة الأمريكية، تطلعوا إلى اليونان القديمة وروما للإلهام".

<http://teachergenius.teacherci.com/ancient-greece-and-rome-and-their-influence-on-modern-western-civilization-2/>

## ❖ The Roman Empire

The Roman Empire, at its height, included about a fourth of Europe, much of the Middle East, and the entire northern coastal area of Africa. Its millions of people spoke many languages and worshipped different gods, but they were united by the military power and government of the Romans. The city of Rome grew from a farming village in central Italy to become the capital of the huge empire.

The Roman Empire fell apart almost 1500 years ago, but it still influences our lives. More than 300 million persons speak languages directly related to Latin, the Roman tongue. Many words in English and in other languages come from Latin. Roman law provided the basis of the law of most European and American nations.

الإمبراطورية الرومانية، في ذروتها، ضمت حوالي ربع أوروبا، ومعظم الشرق الأوسط، وكامل المنطقة الساحلية شمال أفريقيا. الملايين من الناس تحدثوا العديد من اللغات وعبدوا آلهة مختلفة، ولكن كانوا متحدين من قبل القوة العسكرية والحكومة من الرومان. نمت مدينة روما من قرية زراعية في وسط إيطاليا لتصبح عاصمة الإمبراطورية الضخمة. الإمبراطورية الرومانية انهارت قبل ١٥٠٠ سنة تقريبا، لكنه لا يزال يؤثر على حياتنا. أكثر من ٣٠٠ مليون شخص يتحدثون لغات تتصل مباشرة إلى اللاتينية، اللسان الرومانية. العديد من الكلمات في اللغة الإنجليزية ومن لغات أخرى تأتي من اللاتينية. القانون الروماني يوفر الأساس لقانون معظم الدول الأوروبية والأمريكية.

<http://terkno.wrytestuff.com/swa134118.htm>

## ❖ The Roman Empire and Christianity

Christianity became the state religion of the Roman Empire in 380 AD.

أصبحت المسيحية دين الدولة الإمبراطورية الرومانية في ٣٨٠ ميلادي.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Persecution\\_of\\_Christians\\_in\\_the\\_Roman\\_Empire](http://en.wikipedia.org/wiki/Persecution_of_Christians_in_the_Roman_Empire)

### ○ The Roman Emperor Constantine's 'Conversion'

الإمبراطور الروماني قسطنطين 'تحويل'

One of the supposed watersheds in history is the 'conversion' of the Roman emperor Constantine to Christianity in, or about, 312 AD.

واحدة من نقطة التحول المفترض في التاريخ هو "التحويل" من الإمبراطور الروماني قسطنطين إلى المسيحية في، أو حوالي ٣١٢ م.

### ○ The 'triumph' of Christianity

انتصار 'المسيحية'

Contemporary Christians treated Constantine's conversion as a decisive moment of victory for Christianity.

تعامل المسيحيين المعاصرة تحويل قسطنطين باعتبارها لحظة حاسمة من انتصار للمسيحية.

[http://www.bbc.co.uk/history/ancient/romans/christianityromanempire\\_article\\_01.shtml](http://www.bbc.co.uk/history/ancient/romans/christianityromanempire_article_01.shtml)

## Lecture (6)

### ❖ Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

- 1- Invasions
- 2- Roman & Greek effects (teachings and philosophies)
- 3- Religions (Christianity, Judaism, & Islam)
- 4- Theories, Movements, & Revolutions
- 5- Media & Technology
- 6- Geography and location
- 7- Contributions of other nations and cultures (like the Islamic and Arabic contributions)

### ❖ Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

#### Part 2: Greek & Roman effects (teachings, philosophies, & laws)

The Roman Empire, at its height, included about a fourth of Europe, much of the Middle East, and the entire northern coastal area of Africa. Its millions of people spoke many languages and worshipped different gods, but they were united by the military power and government of the Romans. The city of Rome grew from a farming village in central Italy to become the capital of the huge empire. The Roman Empire fell apart almost 1500 years ago, but it still influences our lives. More than 300 million persons speak languages directly related to Latin, the Roman tongue. Many words in English and in other languages come from Latin. Roman law provided the basis of the law of most European and American nations.

<http://terkno.wrytestuff.com/swa134118.htm>

### ❖ The Roman Empire and Christianity

Christianity became the state religion of the Roman Empire in 380 AD.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Persecution\\_of\\_Christians\\_in\\_the\\_Roman\\_Empire](http://en.wikipedia.org/wiki/Persecution_of_Christians_in_the_Roman_Empire)

#### ○ The Roman Emperor Constantine's 'Conversion'

One of the supposed watersheds in history is the 'conversion' of the Roman emperor Constantine to Christianity in, or about, 312 AD.

#### ○ The 'triumph' of Christianity

Contemporary Christians treated Constantine's conversion as a decisive moment of victory for Christianity.

[http://www.bbc.co.uk/history/ancient/romans/christianityromanempire\\_article\\_01.shtml](http://www.bbc.co.uk/history/ancient/romans/christianityromanempire_article_01.shtml)

## ○ The Roman Empire and Christianity

**The Council of Nicaea 325 AD** , (under the Roman Emperor Constantine's influence).

The First Council of Nicaea was the first ecumenical council of the Catholic Church. Most significantly, it resulted in the first, extra-biblical, uniform Christian doctrine, called the **Creed of Nicaea**.

مجلس نيقية ٣٢٥ م، (تحت تأثير الامبراطور الروماني قسطنطين). كان مجمع نيقية أول مجلس مسكوني للكنيسة الكاثوليكية. الأهم من ذلك أنه أدى في المرحلة الأولى، من خارج الكتاب المقدس، توحيد العقيدة المسيحية، وتسمى عقيدته نيقية.

### Effects of the Council

تأثيرات المجلس

The long-term effects of the Council of Nicaea were significant. For the first time, representatives of many of the bishops of the Church convened to agree on a **doctrinal statement**. **Also for the first time, the Emperor played a role, by calling together the bishops under his authority, and using the power of the state to give the Council's orders effect.**

على المدى الطويل كانت آثار مجمع نيقية كبيرة. للمرة الأولى، وعقد العديد من يمثلون أساقفة الكنيسة في الاتفاق على بيان عقدي - مذهبي. أيضا لأول مرة، الامبراطور لعب دورا، من خلال دعوة الأساقفة معاً تحت سلطته، واستخدام سلطة الدولة لإعطاء المجلس أوامر التنفيذ.

[http://en.wikipedia.org/wiki/First\\_Council\\_of\\_Nicaea](http://en.wikipedia.org/wiki/First_Council_of_Nicaea)

The Council declared that **Jesus** the Son was true God, co-eternal with the Father and begotten from His same substance. **Under Constantine's influence**, this belief was expressed by the bishops in the Nicene Statement. which would form the basis of what has since been known as the **Nicene Creed**.

Its main accomplishments was settlement of the **Trinitarian** issue of the nature of **The Son** and his relationship to **God the Father**.

المجمع أعلن أن يسوع كان ابن الله الحقيقي، شارك في الأبدية مع الآب (الله) وإن المسيح مولود من نفس جوهر الآب. تحت تأثير قسطنطين، هذا الاعتقاد أعرب عن طريق الأساقفة في بيان نيقية. والتي تشكل الأساس منذ ذلك الحين ما يعرف باسم نيقية العقيدة. كان إنجازاتها الرئيسية تسوية قضية التثليث لطبيعة الابن وعلاقته بالله الآب.

[http://en.wikipedia.org/wiki/First\\_Council\\_of\\_Nicaea#The\\_Trinity](http://en.wikipedia.org/wiki/First_Council_of_Nicaea#The_Trinity)

### Trinity:

الثالوث

1- God the Father

2- God the Son

3- God the Holy Spirit

### ❖ Part 3: Religions and their effects on ETC

The major religions that have existed in Europe, UK, & USA and their influences on the English thought & culture (ETC):

الديانات الرئيسية التي كانت موجودة في أوروبا والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة الأمريكية وتأثيرها في الفكر والثقافة العربية :

#### ○ Christianity

Christianity became the state religion of the Roman Empire in 380 AD.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Persecution\\_of\\_Christians\\_in\\_the\\_Roman\\_Empire](http://en.wikipedia.org/wiki/Persecution_of_Christians_in_the_Roman_Empire)

#### ○ Judaism

Judaism in Europe has a long history.

Jewish populations had existed in Europe, especially in the area of the former Roman Empire, from very early times.

اليهودية في أوروبا لديها تاريخ طويل.

السكان اليهود كانوا موجودين في أوروبا، وخاصة في منطقة الإمبراطورية الرومانية السابقة، منذ زمن مبكر جدا.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Jewish\\_history#Europe](http://en.wikipedia.org/wiki/Jewish_history#Europe)

#### ○ Islam

The influence of Islam and Muslims on ETC & Europe in General.

Spain and Muslims (711 – 1492). Andalusia Al-Andalus became the center or torch of light, knowledge, & sciences for all Europe.

اسبانيا والمسلمين (٧١١-١٤٩٢). الأندلس أصبحت مركز أو شعلة ضوء، والمعرفة، والعلوم لجميع أوروبا.

More details will be given in future lectures, God willing.

### - Religions and their effects on ETC

#### Assignment:

Try to think about, search, and discuss some examples and aspects of the effects of Christianity, Judaism, & Islam on the English, Western, and American thought, culture, economics, media, and politics (e.g., military aspects like invasion).

حاول التفكير والبحث، ومناقشة بعض الأمثلة وجوانب اثار المسيحية واليهودية، والإسلام على اللغة الإنجليزية، والغربية. والفكر والثقافة، والاقتصاد، والإعلام، والسياسة الأمريكية (على سبيل المثال، الجوانب العسكرية مثل الغزو).

## Lecture (7)

### Complement the sixth lecture

#### ❖ Concept of God in Judaism

مفهوم الإله في الديانة اليهودية

##### ○ One God

- Hear, O Israel: The Lord our God is One Lord. Deuteronomy 6:4

إِسْمَعْ يَا إِسْرَائِيلُ: الرَّبُّ إِلَهُنَا رَبٌّ وَاحِدٌ. التثنية ٦:٤ <== اسر ائيل يعني يعقوب

- Has not the One God made and sustained for us the spirit of life? Mal 2:15

(مقطعين)

- There is no other god besides Me. Isaiah 44: 21

لا إله سواي. أشعيا ٤٤:٢١

##### ○ Other gods!

- Israel joined in worshiping Baal. And the Lord's anger burned against them. Numbers 25:3

فَاشْتَرَكَ الْإِسْرَائِيلِيُّونَ فِي عِبَادَةِ بَعْلَ فَعُورَ. فَاحْتَدَمَ غَضَبُ الرَّبِّ عَلَيْهِمْ. العدد ٢٥:٣

- I will punish my people for they have sinned; they have forsaken me, have offered sacrifices to other gods, and have made idols and worshiped them. Jeremiah 1:16.

وَسَأُعْلِنُ حُكْمِي عَلَيْهِمْ بِسَبَبِ شُرُورِهِمْ، الَّتِي تَرَكُونِي لِأَجْلِهَا، إِذْ أَحْرَقُوا بَخُورًا لِإِلَهَةٍ أُخْرَى، وَانْحَنَوْا لِأَشْيَاءَ صَنَعْتُهَا أَيْدِيهِمْ. أرميا ١:١٦

##### ○ God of Israel!

- All the nations of the world will know that the Lord alone is God, there is no other. 1 Kings 8:60

فَتَعْلَمَ كُلُّ أُمَّةٍ الْأَرْضِ أَنَّ الرَّبَّ هُوَ اللَّهُ وَلَيْسَ أَحَدٌ سِوَاهُ. الملوك ١

- Turn to me now and be saved, people all over the world! I am the only God there is. Isaiah 45:22

الْتَفَتُوا إِلَيَّ وَاخْلُصُوا بِاجْمِيعِ أَقْصَايِ الْأَرْضِ، لِأَنِّي أَنَا اللَّهُ وَلَيْسَ هُنَاكَ آخَرُ. أشعيا ٤٥:٢٢

##### ○ Man like God!

- Then God said, "Let us make man in our image, in our likeness." Gen 1:26

ثُمَّ قَالَ اللَّهُ: لِنَصْنَعِ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِنَا، كَمِثَالِنَا. تكوين ١:٢٦

- You may know that there is none like Me in all the earth. Exodus 9:14

كَيْ تَعْرِفَ أَنَّهُ لَيْسَ هُنَاكَ مِثْلِي فِي الْأَرْضِ. الخروج ٩:١٤

- Who is like me? Let him proclaim it. Isaiah 44:7

مَنْ هُوَ مِثْلِي؟ فَلْيَتَكَلَّمْ وَيُعْلِنِ ذَلِكَ. أشعيا ٤٤:٧

- Who is like me and who can challenge me? Jeremiah 49:19

مَنْ هُوَ مِثْلِي؟ وَمَنْ يُحَاكِمُنِي؟ أرميا ٤٩:١٩

## ○ God got tired!

- On the seventh day He rested, and was refreshed! Ex 31:17

وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ أَكْمَلَ الْعَمَلَ وَاسْتَرَأَى. الخروج ٣١:١٧

## ○ God felt sorry!

فَأَسِيفَ اللَّهُ عَلَى خَلْقِ الْإِنْسَانِ عَلَى الْأَرْضِ. وَحَزَنَ فِي قَلْبِهِ كَثِيرًا

- So the LORD was sorry he had ever made them and put them on the earth. It broke his heart. Gen 6:6

فَمَلَأَ قَلْبُهُ الْأَسْفَ وَالْحُزْنَ لِأَنَّهُ خَلَقَ الْإِنْسَانَ. تكوين ٦:٦

## ○ God wrestled with Jacob!

يَعْقُوبُ يُجَاهِدُ مَعَ اللَّهِ

- Gen 32:24-30

تكوين ٣٢:٢٤-٣٠

من خارج المحتوى



Genesis 32:24	So Jacob was left alone, and a man wrestled with him till daybreak.	٢٤ فَبَقِيَ يَعْقُوبُ وَحْدَهُ، وَصَارَ عَهُ إِنْسَانٌ حَتَّى طُلُوعِ الْفَجْرِ.
Genesis 32:25	When the man saw that he could not overpower him, he touched the socket of Jacob's hip so that his hip was wrenched as he wrestled with the man.	٢٥ وَلَمَّا رَأَى أَنَّهُ لَا يَقْدِرُ عَلَيْهِ، ضَرَبَ حَقًّا فَخْذَهُ، فَانْخَلَعَ حَقٌّ فَخَذِ يَعْقُوبَ فِي مُصَارَعَتِهِ مَعَهُ.
Genesis 32:26	Then the man said, "Let me go, for it is daybreak." But Jacob replied, "I will not let you go unless you bless me."	٢٦ وَقَالَ: «أَطْلِقْنِي، لِأَنَّهُ قَدْ طَلَعَ الْفَجْرُ». فَقَالَ: «لَا أَطْلِقُكَ إِنْ لَمْ تُبَارِكْنِي».
Genesis 32:27	The man asked him, "What is your name?" "Jacob," he answered.	٢٧ فَقَالَ لَهُ: «مَا اسْمُكَ؟» فَقَالَ: «يَعْقُوبُ».
Genesis 32:28	Then the man said, "Your name will no longer be Jacob, but Israel, because you have struggled with God and with men and have overcome."	٢٨ فَقَالَ: «لَا يُدْعَى اسْمُكَ فِي مَا بَعْدُ يَعْقُوبَ، بَلْ إِسْرَائِيلَ (وَمَعْنَاهُ: يُجَاهِدُ مَعَ اللَّهِ)، لِأَنَّكَ جَاهَدْتَ مَعَ اللَّهِ وَالنَّاسِ وَقَدَرْتَ».
Genesis 32:29	Jacob said, "Please tell me your name." But he replied, "Why do you ask my name?" Then he blessed him there.	٢٩ فَسَأَلَهُ يَعْقُوبُ: «أَخْبِرْنِي مَا اسْمُكَ؟» فَقَالَ: «لِمَاذَا تُسْأَلُ عَنِ اسْمِي؟» وَبَارَكَهُ هُنَاكَ.
Genesis 32:30	So Jacob called the place Peniel, saying, "It is because I saw God face to face, and yet my life was spared."	٣٠ وَدَعَا يَعْقُوبُ اسْمَ الْمَكَانِ قَيْنِيَلَ (وَمَعْنَاهُ: وَجْهَ اللَّهِ) إِذْ قَالَ: «لَأَنِّي شَاهَدْتُ اللَّهَ وَجْهًا لَوَجْهِهِ وَبَقِيتُ حَيًّا».